



Bosnian (bosanski jezik)

## Uvodni obredi

Znak križa

U ime oca, i sina, i Svetoga  
Duha.

Amen

Pozdrav

Milost našeg Gospoda Isusa  
Krista, i ljubav Božju, i  
zajedništvo Duha Svetoga  
Budite sa svima vama.

I sa vašim duhom.

Zakon o pitanju

Brestren (braća i sestre),  
priznajmo naše grijehe, I tako  
se pripremite da proslavimo  
svete misterije.

Priznajem Svemogućim Bogu A  
vama, mojoj braći i sestrama,  
da sam uveliko grešnica, u  
mojim mislima i u mojim  
riječima, u onome što sam  
učinio i u onome što nisam  
uspjelo, Kroz krivnju, Kroz  
krivnju, kroz moju najprirodniju  
grešku; Stoga pitam Blaženu  
Mary Ever-Bogorodicu, svi  
anđeli i sveci, A ti, moja braća i  
sestre, da se moli za mene  
Gospodu našem Bogu.

Neka nam Svemogući Bog  
smiluje nas, Oprosti nam naši  
grijesi, i dovesti nas u večni  
život.

Amen

Māori (te reo Māori)

## Ritenga whakauru

Tuhinga o mua

I te ingoa o te Matua, i te Tama, i te  
Wairua Tapu hoki.

Tamaiti

Mihi

Kia tau te aroha noa o to tatou Ariki,  
o Ihu Karaiti, Te here a te Atua, me te  
huihinga o te Wairua Tapu Kia noho  
koutou katoa.

Ko tou wairua.

Ture Pentinatial

E oku teina, kia mohio tatou ki o  
tatou hara, Na na reira i faaineine ia  
tatou iho no te haamana'oraa i te  
mau mea teitei.

Te fa'i nei au i te Atua Kaha Rawa Ki a  
koutou, e oku teina, kua tino hara  
ahau, I aku whakaaro me aku kupu, I  
roto i aku mahi i mahia e au, i roto i  
aku mahi, na roto i taku he, na roto i  
taku he, na roto i taku he tino kino;  
Na reira ahau i tono ai kia manaakitia  
a Meri-wahine, nga anahera katoa  
me te hunga tapu, ko koutou, e oku  
teina, Hei inoi mo ahau ki a Ihowa, ki  
to matou Atua.

Ma te Atua Kaha Rawa te aroha ki a  
matou, Murua o tatou hara, ka kaw  
mai i a tatou ki te ora tonu.

Tamaiti

Bosnian (bosanski jezik)

Kyrie

**Gospodaru imaj milosti.**

Gospodaru imaj milosti.

**Kriste, smiluj se.**

Kriste, smiluj se.

**Gospodaru imaj milosti.**

Gospodaru imaj milosti.

Gloria

Slava Bogu u najvećem, i na  
Zemlji mir ljudima dobre volje.  
Pohvalimo te, blagoslovimo te,  
obožavamo te, Glelimo te,  
Zahvaljujemo vam na velikoj  
slavi, Lord Bože, nebeski kralj,  
O Bože, svemogući otac.

Gospode Isuse Hriste, samo je  
rodio sina, Lord Bože, janjeći  
Božji, sin oca, Uzimaš grijeh  
svijeta, smiluj nam se; Uzimaš  
grijeh svijeta, primiti našu  
molitvu; Sjedni ste na desnoj  
ruci oca, smiluj nam se. Za tebe  
sam sveti, sami ste Gospod,  
sami ste najviši, Isus krist, sa  
Svetim Duhom, U slavi Božju  
otac. Amen.

Skupiti

**Molim da se molimo.**

Amen.

Liturgija riječi

Prvo čitanje

Riječ Gospoda.

Māori (te reo Māori)

Whairie

**E te Ariki, tohungia.**

E te Ariki, tohungia.

**E te Karaiti, tohungia.**

E te Karaiti, tohungia.

**E te Ariki, tohungia.**

E te Ariki, tohungia.

Whairui

Kororia ki te Atua i runga rawa, a he  
rongo mau ki runga ki te whenua ki  
te hunga e pai ana te whakaaro. Ka  
mihi matou ki a koe, ka manaaki  
matou ki a koe, aroha matou ki a koe,  
ka whakanui matou i a koe, ka  
whakawhetai matou ki a koe mo tou  
kororia nui, E te Ariki, te Atua, te  
Kingi o te rangi, E te Atua, e te Matua  
kaha rawa. E te Fatu ra o Iesu Mesia,  
Tamaiti Fanau Tahī, Te Ariki, te Atua,  
te Reme a te Atua, te Tama a te  
Matua, e tangohia atu ana e koe nga  
hara o te ao, tohungia matou; e  
tangohia atu ana e koe nga hara o te  
ao, a farii mai i ta matou pure; kei te  
ringa matau o te Matua koe e noho  
ana, tohungia matou. Ko koe anake  
hoki te Mea Tapu, ko koe anake a  
Ihowa, ko koe anake te Runga Rawa,  
Ihu Karaiti, me te Wairua Tapu, i roto i  
te kororia o te Atua Matua. Amine.

Kohi

**Kia inoi tatou.**

Amine.

Tuhinga o mua

Panui Tuatahi

Ko te kupu a te Ariki.

Bosnian (bosanski jezik)

Hvala Bogu.  
Odgovorni psalm

Drugo čitanje

Riječ Gospoda.

Hvala Bogu.

Evandjelje

**Gospodin je s tobom.**

I sa vašim duhom.

**Čitanje od Svetog Evandjelja  
prema N.**

Slava tebi, Gospode

**Gospodin evandjelje.**

Pohvalite tebi, Gospode Isuse  
Kriste.

Profesionara vjere

Vjerujem u jednog Boga, Otac  
Svemogućí, proizvođač neba i  
zemlje, Od svih vidljivih i  
nevidljivih stvari. Vjerujem u  
jednog Gospoda Isusa Krista,  
jedini rođeni sin Božji, Rođen od  
oca prije svih uzrasta. Bože od  
Boga, Svjetlost sa svetlosti,  
pravi Bog iz istinskog boga,  
rodo, nije napravljen,  
konzubcije sa ocem; Kroz njega  
su sve stvari napravljene. Za  
nas muškarce i za naše  
spasenje sišao je s neba, i  
Duhom Svetim bio je utjelovljen  
od Djevice Marije, i postao  
čovjek. Za naše miri, bio je  
raspet pod Pontius Pilateom,  
pretrpio je smrt i bio sahranjen,  
i ponovo se ruži trećeg dana u  
skladu sa Svetim pismima.  
Upsnuo je na nebo i sjedi na

Māori (te reo Māori)

Me mihi ki te Atua.  
Waiata Whakautu

Panui tuarua

Ko te kupu a te Ariki.

Me mihi ki te Atua.

Rongo pai

**Kia noho te Ariki ki a koe.**

Me to wairua.

**He panuitanga mai i te Rongopai  
tapu ta N.**

Kororia ki a koe, e te Ariki

**Ko te Rongopai a te Ariki.**

Whakamoemititia koe, e te Ariki, e  
Ihu Karaiti.

Nga mahi whakapono

E whakapono ana ahau ki te Atua  
kotahi, te Matua Kaha rawa, te  
kaihanga o te rangi me te whenua, o  
nga mea katoa e kitea ana, e kore e  
kitea. E whakapono ana ahau ki te  
Ariki kotahi a Ihu Karaiti, te Tamaiti  
Fanau Tahī a te Atua, i whanau i te  
Matua i mua o nga tau katoa. Atua  
mai i te Atua, Marama mai te  
Marama, te Atua pono mai i te Atua  
pono, whanau ake, kahore i hanga,  
kia rite ki te Matua; nana nga mea  
katoa i hanga. I heke iho ia i te rangi  
mo tatou, mo tatou hoki hei  
whakaora, na te Wairua Tapu i  
whakakikokikoa ki te wahine a Meri, a  
ka tangata. Mo tatou i ripekatia i raro  
i a Ponotio Pirato. i mate ia, a  
tanumia ana; a ka ara ano i te toru o  
nga ra i runga ano i nga Karaipiture. I  
kake ia ki te rangi a e noho ana i te  
ringa matau o te Matua. Ka hoki mai

## Bosnian (bosanski jezik)

desnoj ruci oca. Doći će ponovo u slavi suditi o životu i mrtvima I njegovo kraljevstvo neće imati kraj. Vjerujem u Duh Svetoga, Gospoda, davalac života, Ko se nastavlja od oca i sina, Ko je sa ocem i sinom obožavani i glorificirani, koji je razgovarao kroz proroke. Vjerujem u jednu, svetu, katoličku i apostolnu crkvu. Priznajem jedan krštenje za oprost grijeha i radujem se uskrsnuću mrtvih i život svijeta koji dolazi. Amen.

## Homilija

### Univerzalna molitva

**Molimo se Gospodu.**

Gospode, čuj našu molitvu.

## Liturgija euharistije

### Offertry

Blagoslovljen je Bog zauvijek.

**Molite, braća (braća i sestre), da je moja žrtva i tvoja Može biti prihvatljivo za Boga, Svemogućí otac.**

Neka Gospodin prihvati žrtvu u vašim rukama za pohvale i slavu njegovog imena, Za naše dobro I dobro svih njegove Svete crkve.

Amen.

### Euharistička molitva

**Gospodin je s tobom.**

## Māori (te reo Māori)

ano ia i runga i te kororia ki te whakawa i te hunga ora me te hunga mate e kore ano tona kingitanga e mutu. E whakapono ana ahau ki te Wairua Tapu, ki te Ariki, ki te kaiwhakaora, i puta mai i te Matua me te Tama, ko wai e koropiko tahitia ana, e whakakororiatia tahitia ana me te Matua me te Tama; nana nei i korero i roto i nga poropiti. E whakapono ana ahau ki te Hahi kotahi, tapu, katorika, apotoro. Ka whakina e ahau kotahi te Iriiri mo te murunga hara e te tia nei au i te tia-faahou-raa o tei pohe me te oranga o te ao meake nei puta. Amine.

## Hārily

### Te inoi ao

**Ka inoi matou ki a Ihowa.**

E te Ariki, whakarongo mai ki ta matou inoi.

## Tuhinga o mua

### Tukunga

Kia whakapaingia te Atua ake ake.

**A pure, e te mau taeae (te mau taeae e te mau tuahine), ko taku patunga me to koutou kia paingia e te Atua, te Matua kaha rawa.**

Kia manako mai a Ihowa ki te patunga tapu a o koutou ringa hei whakamoemiti, hei whakakororia i tona ingoa; mo tatou me te pai o tana Hahi tapu katoa.

Amine.

### Karakia Eucharistic

**Kia noho te Ariki ki a koe.**

## Bosnian (bosanski jezik)

I sa vašim duhom.

**Podigni svoja srca.**

Dižemo ih do Gospoda.

**Dajmo zahvalnost Gospodu našem Bogu.**

Tačno je i samo.

Sveti, sveti, sveti lorden Bog domaćina. Nebo i zemlja su puni vaše slave. Hosanna u najvišoj. Blagoslovljen je onaj koji dolazi u ime Gospodnji. Hosanna u najvišoj.

**Misterija vjere.**

Proglasimo vašu smrt, Gospode, i profesirajte svoje vaskrsenje dok ne dođeš ponovo. Ili: Kad jedemo ovaj hljeb i popijemo ovu šolju, proglasimo vašu smrt, Gospode, dok ne dođeš ponovo. Ili: Spasi nas, spasitelj svijeta, za vaš krst i vaskrsenje Postavili ste nas besplatno.

Amen.

Zajednički obred

**Na naredbi Spasitelja i formirao božansko podučavanje, usuđujemo se reći:**

Naš otac, koji je umetljiv na nebu, sveti se ime tvoje; tvoje kraljevstvo dođe, Tvoj će biti učinjeno na Zemlji kao što je na nebu. Dajte nam ovaj dan naš svakodnevnih hljeb, i oprostite nam naše prepire, Dok opraštamo onima koji su propadali protiv nas; i vodite

## Māori (te reo Māori)

Me to wairua.

**Whakaarahia o koutou ngakau.**

E faateitei tatou ia ratou i mua i te Fatu.

**Kia whakawhetai tatou ki a Ihowa, ki to tatou Atua.**

He tika me te tika.

Tapu, Tapu, Tapu a Ihowa, te Atua o nga mano. Ki tonu te rangi me te whenua i tou kororia. Ohana i runga rawa. Ka whakapaingia ia e haere mai ana i runga i te ingoa o te Ariki. Ohana i runga rawa.

**Te mea ngaro o te whakapono.**

Ka korerotia e matou tou mate, e Ihowa, me te whakapuaki i to aranga kia hoki mai ano koe. Ranei: Ka kai tatou i tenei taro ka inu i tenei kapu, ka korerotia e matou tou mate, e Ihowa, kia hoki mai ano koe. Ranei: Whakaorangia matou, e te Kaiwhakaora o te ao, na to Ripeka me to aranga nau matou i wewete.

Amine.

Kainga Haahi

**I te whakahau a te Kaiwhakaora a i hangaia e te whakaakoranga atua, ka maia matou ki te kii:**

E to matou Matua i te rangi, kia tapu tou ingoa; kia tae mai tou rangatiratanga, kia meatia tau e pai ai i runga i te whenua me to te rangi. Homai ki a matou aiane he taro ma matou mo tenei ra, murua o matou he, me matou hoki e muru nei i te hunga e hara ana ki a matou; aua

Bosnian (bosanski jezik)

nas ne u iskušenju, Ali  
dostavite nas od zla.

Dostavite nas, Gospode,  
molimo se, iz svakog zla,  
Graciously odobrava mir u  
svojim danima, da, uz pomoć  
vaše milosti, Možda smo uvijek  
oslobođeni grijeha i siguran od  
sve nevolje, Dok čekamo  
blagoslovljenu nadu I dolazak  
našeg Spasitelja, Isusa Krista.

Za kraljevstvo, moć i slava su  
tvoji sada i zauvijek.

Lord Isus Krist, Ko je rekao za  
vaše apostole: Mir, napuštam  
te, moj mir, dajem ti, ne  
pogledaj na naše grijeha, Ali o  
vjeri vaše crkve, i mirno odobri  
joj mir i jedinstvo u skladu sa  
vašom voljom. Koji žive i  
vladaju zauvijek i zauvijek.

Amen.

Mir Gospodina je uvijek s vama.

I sa vašim duhom.

Da ponudimo jedni drugima  
znak mira.

Janjeća Božja, odlivaš grijeha  
svijeta, smiluj nam se. Janjeća  
Božja, odlivaš grijeha svijeta,  
smiluj nam se. Janjeća Božja,  
odlivaš grijeha svijeta, Udarite  
nam mir.

Pogledajte janje Božju, Evo ga  
ko oduzima grijeha svijeta.

Māori (te reo Māori)

hoki matou e kawea kia whakawaia;  
engari whakaorangia matou i te kino.

Whakaorangia matou, e te Ariki, i nga  
kino katoa, homai te rangimarie i o  
matou ra, na tou atawhai, e tiamâ  
noa paha tatou i te hara me te  
haumarua i nga mate katoa, i a tatou  
e tatari ana ki te tumanako manaaki  
me te taenga mai o to tatou  
Kaiwhakaora, o Ihu Karaiti.

Mo te rangatiratanga, nou te kaha  
me te kororia aiane i ake tonu atu.

E te Ariki, e Ihu Karaiti, i mea ki o  
koutou apotoro: He rangimarie taku e  
waiho nei ki a koe, taku rangimarie  
ka hoatu e ahau ki a koe, kua e titiro  
ki o matou hara, engari i runga i te  
whakaponu o to Hahi, a homai te  
rangimarie me te kotahitanga ki a ia i  
runga ano i to hiahia. E ora nei, e  
kingi nei a ake ake.

Amine.

Kia tau te rangimarie o te Ariki ki a  
koutou i nga wa katoa.

Me to wairua.

Kia tapaea e tatou tetahi ki tetahi te  
tohu o te rangimarie.

E te Reme a te Atua, hei waha atu e  
koe nga hara o te ao, tohungia  
matou. E te Reme a te Atua, hei  
waha atu e koe nga hara o te ao,  
tohungia matou. E te Reme a te Atua,  
hei waha atu e koe nga hara o te ao,  
homai te rangimarie ki a matou.

Titiro ki te Reme a te Atua, titiro ki te  
kai waha atu i nga hara o te ao. Ka

## Bosnian (bosanski jezik)

Blagoslovljeni su oni koji su pozvani na večeru janjetine.

Gospode, nisam dostojan da biste trebali ući ispod mog krova, Ali samo izgovorite riječ i moja duša će biti izliječeni.

Tijelo (krv) Krista.

Amen.

Molim da se molimo.

Amen.

## Zaključni obredi

### Blagoslov

Gospodin je s tobom.

I sa vašim duhom.

Neka vas Svemogućí Bog blagoslovi, Otac, i sin i Duh Svetoga.

Amen.

### Otpuštanje

Izađite, masa se završava. Ili:

Idite i najavite evanđelje

Gospodnji. Ili: Idite u miru, veličajte Gospoda po vašem

životu. Ili: Idite u miru.

Hvala Bogu.

## Māori (te reo Māori)

hari te hunga i karangatia ki te hapa a te Reme.

E te Ariki, kahore ahau e tau kia tomo koe ki raro i toku tuanui, engari kia puaki mai te kupu, a ka ora toku wairua.

Te Tinana (Blood) o te Karaiti.

Amine.

Kia inoi tatou.

Amine.

## Whakamutu i nga karakia

### Te manaakitanga

Kia noho te Ariki ki a koe.

Me to wairua.

Ma te Atua kaha rawa koe e manaaki, te Matua, te Tama, me te Wairua Tapu.

Amine.

### Te whakakore

Haere atu, kua mutu te Mihi. Aore ra:

Haere e faaite i te Evanelia a te Fatu.

Ranei: Haere i runga i te rangimarie, me te whakakororia i te Ariki i to

oranga. Ranei: Haere marie.

Me mihi ki te Atua.